

Приложение № 1 к графе АВТОПЕРЕВОЗКИ

КОНВЕНЦИЯ КДПГ

ПРЕАМБУЛА:

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ, ПРИЗНАВ ЖЕЛАТЕЛЬНОСТЬ УНИФИКАЦИИ УСЛОВИЙ, РЕГУЛИРУЮЩИХ ДОГОВОР МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ, В ЧАСТНОСТИ, ЧТО КАСАЕТСЯ ДОКУМЕНТОВ, ПРИМЕНЯЕМЫХ ДЛЯ ТАКОЙ ПЕРЕВОЗКИ, И ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕВОЗЧИКА, СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Глава 1

Область применения конвенции

Статья 1

1. Настоящая Конвенция применяется ко всякому договору дорожной перевозки грузов транспортными средствами за вознаграждение, когда место принятия груза и место, предназначенное для сдачи груза, указанные в договоре, находятся в двух разных странах, из которых, по крайней мере, одна является участницей Конвенции, независимо от местожительства и национальности сторон договора.
2. При применении настоящей Конвенции под "транспортным средством" следует понимать автомобили, автомобили-тягачи, прицепы и полуприцепы, так как они определяются в статье 4 Конвенции о дорожном движении от 19 сентября 1949 года.
3. Настоящая Конвенция применяется также тогда, когда перевозки, входящие в область ее применения, осуществляются государствами или правительственными учреждениями, или организациями.
4. Настоящая Конвенция не применяется:
 - a) к перевозкам, осуществляемым согласно международным почтовым конвенциям;
 - b) к перевозкам покойников;
 - c) к перевозкам обстановки и мебели при переездах.
5. Договаривающиеся Стороны согласились не изменять положения настоящей Конвенции путем специальных соглашений между двумя или несколькими Договаривающимися Сторонами, за исключением отмены ее применения к их пограничным перевозкам или разрешения использования накладных, представляющих право собственности на груз при перевозках, осуществляемых исключительно в пределах своих территорий.

Статья 2

1. Когда транспортное средство, содержащее груз, часть пути перевозит по морю, железной дороге, внутреннему водному пути или воздушным путем, и, кроме случая, когда применяются положения статьи 14, груз с транспортного средства не перегружается, настоящая Конвенция

применяется ко всей перевозке в целом. Однако, если будет доказано, что утрата груза, его повреждение или просрочка в доставке произошли во время перевозки, осуществляемой другим видом транспорта, и не были вызваны действием или упущением автомобильного перевозчика, а были вызваны событием, которое могло произойти только во время и по причине перевозки, осуществляемой этим другим видом транспорта, ответственность автомобильного перевозчика определяется не настоящей Конвенцией, а таким образом, каким определялась бы ответственность перевозчика другого вида транспорта, если бы договор перевозки груза был бы заключен отправителем с перевозчиком другого вида транспорта в соответствии с императивными нормами закона о перевозке груза этим видом транспорта.

Однако, если такие императивные нормы отсутствуют, то ответственность автомобильного перевозчика определяется настоящей Конвенцией.

2. Если автомобильный перевозчик также осуществляет перевозки и другими видами транспорта, его ответственность также определяется пунктом 1 настоящей статьи, как если бы его функция автомобильного перевозчика и функция перевозчика другим видом транспорта осуществлялись бы двумя различными лицами.

Глава 2

Ответственность перевозчика за других лиц.

Статья 3

При применении настоящей Конвенции перевозчик отвечает как за свои собственные действия и упущения, так и за действия и упущения своих агентов, своих служащих и всех других лиц, к услугам которых он прибегает для осуществления перевозки, когда эти агенты, служащие или другие лица действуют в рамках, возложенных на них обязанностей.

Глава 3

Заключение и исполнение договора перевозки

Статья 4

Договор перевозки подтверждается составлением накладной. Отсутствие, неправильность или утрата накладной не влияют ни на существование, ни на действительность договора перевозки, к которому и в этом случае применяются положения настоящей Конвенции.

Статья 5

1. Накладная составляется в трех экземплярах, подписанных отправителем и перевозчиком. Эти подписи могут быть отпечатаны типографским способом или заменены штампами отправителя и перевозчика, если это допускается законом страны, в которой составлена накладная. Первый экземпляр накладной передается отправителю, второй сопровождает груз, а третий остается у перевозчика.

2. Когда подлежащий перевозке груз должен быть погружен на несколько автомобилей или же является разнородным или разделенным на разные партии, отправитель или перевозчик имеет право потребовать составления накладной на каждый используемый автомобиль или на груз каждого рода или на каждую партию груза.

Статья 6

1. Накладная должна содержать следующие данные:
 - a) дата накладной и место ее составления;
 - b) наименование и адрес отправителя;
 - c) наименование и адрес перевозчика;
 - d) место и дата принятия груза и место, предназначенное для доставки;
 - e) наименование и адрес получателя;
 - f) принятое обозначение характера груза и род его упаковки и, в случае перевозки опасных грузов, их обычно признанное обозначение;
 - g) число грузовых мест, их специальная маркировка и нумерация мест;
 - h) вес груза брутто или выраженное в других единицах измерения количество груза;
 - i) платежи, связанные с перевозкой (провозные платежи, дополнительные платежи, таможенные пошлины и сборы), а также другие платежи, взимаемые с момента заключения договора и до сдачи груза;
 - j) инструкции, требуемые для выполнения таможенных и других формальностей;
 - k) указание, что перевозка осуществляется независимо от любых оговорок согласно положениям настоящей Конвенции.
2. В случае необходимости, накладная должна также содержать следующие данные:
 - a) указание, что перегрузка не разрешается;
 - b) платежи, которые отправитель обязан оплатить;
 - c) сумма платежа, подлежащего оплате при сдаче груза;
 - d) объявленная стоимость груза и сумма, представляющая специальный интерес в доставке;
 - e) инструкции отправителя перевозчику относительно страхования груза;
 - f) согласованный срок, в течение которого перевозка должна быть осуществлена;
 - g) перечень документов, переведенных перевозчику.
3. Стороны договора перевозки могут внести в накладную любые другие данные, которые будут ими признаны необходимыми.

Статья 7

1. Отправитель несет ответственность за все расходы и убытки, возникшие у перевозчика вследствие неправильности или недостаточности:

- а) данных, указанных в подпунктах "b", "d", "e", "f", "g", "h" и "j" пункта 1 статьи 6;
 - б) данных, указанных в пункте 2 статьи 6;
 - с) всех других данных или инструкций, сообщенных отправителем для составления или для включения в накладную.
2. Если, по просьбе отправителя перевозчик вносит в накладные данные, относящиеся к пункту 1 настоящей статьи, то признается, до доказательства иного, что это им сделано от имени отправителя.
 3. Если накладная не содержит указания, предусмотренного в подпункте "к" пункта 1 статьи 6, перевозчик отвечает за все расходы и за все убытки, которые лицо, имеющее право распоряжаться грузом, может понести вследствие такого упущения.

Статья 8

1. При принятии груза перевозчик обязан проверить:
2. правильность записей, сделанных в накладной относительно числа грузовых мест, а также их маркировки и нумерации мест;
3. внешнее состояние груза и его упаковки.
4. Если перевозчик не имеет достаточной возможности проверить правильность записей, упомянутых в подпункте "а" пункта 1 настоящей статьи, он должен обосновать все сделанные им оговорки, касающиеся внешнего состояния груза и его упаковки. Эти оговорки не обязательны для отправителя, если последний ясно выражено не указал об этом в накладной.
5. Отправитель имеет право потребовать проверки перевозчиком веса брутто груза или его количества, выраженного в других единицах измерения. Он может также потребовать проверки содержимого грузовых мест. Перевозчик может потребовать возмещения расходов, связанных с проверкой. Результаты проверок вносятся в накладную.

Статья 9

1. Накладная является доказательством *prima facie* заключения договора перевозки, условий этого договора и принятия груза перевозчиком.
2. Если накладная не содержит специальных оговорок перевозчика, то до доказательства иного предполагается, что груз и его упаковка были внешне в надлежащем состоянии в момент принятия груза перевозчиком и что число грузовых мест, а также их маркировка и нумерация мест соответствовали указанному в накладной.

Статья 10

Отправитель несет ответственность перед перевозчиком за ущерб, причиненный лицам, оборудованию или другим грузам, а также за любые расходы, вызванные дефектами упаковки груза, за исключением случаев, когда дефект был очевидным или известным перевозчику в момент принятия груза, и он сделал относительно этого надлежащих оговорок.

Статья 11

1. Для целей таможенных и других формальностей, которые должны быть совершены до выдачи груза получателю, отправитель обязан приложить к накладной необходимые документы или предоставить их в распоряжение перевозчика и сообщить ему все требуемые сведения.
2. Перевозчик не обязан проверять правильность и полноту этих документов и сведений. Отправитель несет ответственность перед перевозчиком за ущерб, причиненный отсутствием, недостаточностью или неправильностью таких документов и сведений, за исключением случаев вины перевозчика.
3. Перевозчик несет ответственность, также как экспедитор, за последствия утраты или неправильного использования документов, упомянутых в накладной и приложенных к ней или предоставленных в его распоряжение; сумма причитающегося с него возмещения не должна, однако, превышать ту, которая подлежала бы уплате в случае утраты груза.

Статья 12

1. Отправитель имеет право распоряжаться грузом, в частности, потребовать от перевозчика прекращения перевозки, изменения места, предусмотренного для доставки груза, или выдачи груза не тому получателю, который указан в накладной.
2. Отправителю теряет это право с того момента, когда второй экземпляр накладной передан получателю или когда последний осуществляет свои права, предусмотренные в пункте 1 статьи 13; с этого момента перевозчик должен руководствоваться указаниями получателя груза.
3. Однако, право распоряжения грузом принадлежит получателю с момента составления накладной, если в накладной отправителем сделано такого рода указание.
4. Если, осуществляя свое право распоряжения грузом, получатель дает указание сдать груз другому лицу, последнее не вправе назначить других получателей.
5. Право распоряжения грузом осуществляется при условии соблюдения следующих положений:
6. отправитель или в случае, указанном в пункте 3 настоящей статьи – получатель, желающий осуществить это право, должен представить перевозчику первый экземпляр накладной, в которой должны быть внесены новые инструкции, а также возместить перевозчику расходы и ущерб, вызванные выполнением этих инструкций;
7. выполнение этих инструкций должно быть возможным в тот момент, когда их получает лицо, которое должно их выполнить; оно не должно нарушать хода нормальной работы предприятия перевозчика и не должно наносить ущерба отправителям или получателям других грузов;
8. упомянутые инструкции не должны ни в коем случае приводить к делению отправок.
9. Если перевозчик не может выполнить полученные им инструкции по причине, указанной в подпункте "b" пункта 5, он должен немедленно сообщить об этом лицу, которым были даны инструкции.

10. Перевозчик, не выполнивший инструкций, которые были ему даны с учетом положений, предусмотренных в настоящей статье, или выполнивший инструкции, не потребовав представления ему первого экземпляра накладной, несет ответственность перед лицом, имеющим право предъявить претензию, за причиненный в связи с этим ущерб.

Статья 13

1. По прибытии груза на место, предназначенное для сдачи, получатель имеет право потребовать передачи ему второго экземпляра накладной вместо расписки и сдачи ему груза. Если установлена утрата груза или если груз не прибыл по истечении срока, предусмотренного в статье 19, получатель может от своего имени предъявить перевозчику требования, основанные на праве, вытекающем из договора перевозки.
2. Получатель, осуществляющий права, предоставляемые ему согласно пункту 1 настоящей статьи, обязан произвести платежи по задолженности, указанной в накладной. В случае возникновения спора по этому поводу перевозчик не обязан выдавать груз до представления получателем гарантий платежа.

Статья 14

1. Если по какой-либо причине выполнение договора на определенных в накладной условиях является или становится невозможным до прибытия груза к месту, предназначенному для сдачи, перевозчик обязан запросить инструкции у лица, имеющего право распоряжаться грузом в соответствии с положением статьи 12.
2. Если же обстоятельства позволяют выполнить перевозку на условиях, отличных от предусмотренных в накладной, и если перевозчик не смог в разумный срок получить инструкции от лица, имеющего право распоряжаться грузом в соответствии с положениями статьи 12, перевозчик должен принять меры, которые представляются ему наиболее подходящими в интересах лица, имеющего право распоряжаться грузом.

Статья 15

1. При возникновении обстоятельств, препятствующих сдаче груза после его прибытия на место, предназначенное для сдачи, перевозчик должен запросить инструкции у отправителя. Если получатель откажется принять груз, отправитель имеет право распорядиться грузом, не будучи обязанным потребовать предъявления ему первого экземпляра накладной.
2. Получатель, даже если он отказался от принятия груза, может тем не менее потребовать его сдачи до тех пор, пока перевозчик не получил от отправителя противоположных инструкций.
3. Если препятствие к сдаче груза возникает после того, как получатель, согласно предоставленному ему пунктом 3 статьи 12 праву, дал приказ сдать груз другому лицу, то пункты 1 и 2 настоящей статьи применяются так, как если бы получатель был бы отправителем, а это другое лицо – получателем.

Статья 16

1. Перевозчик имеет право на возмещение расходов, вызванных запросом инструкций или выполнением полученных инструкций, если эти расходы не являются следствием его собственной вины.
2. В случаях, указанных в пункте 1 статьи 14 и 15, перевозчик может немедленно выгрузить груз за счет лица, имеющего право распоряжаться грузом, и после такой выгрузки перевозка считается законченной. В таком случае перевозчик осуществляет хранение груза для лица, имеющего право распоряжаться грузом. Он может, однако, доверить хранение груза третьему лицу, и в этом случае несет ответственность лишь за осмотрительный выбор этих третьих лиц. Платежи, предусмотренные накладной, и все другие расходы остаются подлежащими оплате против выдачи груза.
3. Перевозчик может продать груз, не ожидая инструкций от лица, имеющего право распоряжаться грузом, если груз является скоропортящимся или если расходы по хранению груза оказались бы несоразмерны со стоимостью груза. В других случаях перевозчик может также продать груз, если в разумный срок им не будет получено от лица, имеющего право распоряжаться грузом, противоположных инструкций, выполнение которых может быть разумно от него потребовано.
4. В случае продажи груза согласно положениям настоящей статьи, вырученная сумма, за вычетом расходов, подлежащих оплате против выдачи груза, должна быть передана в распоряжение лица, имеющего право распоряжаться грузом. Если эти расходы превосходят выручку, то перевозчик имеет право получить причитающуюся разницу.
5. Применяемая при продаже процедура определяется законами или обычаями местонахождения груза.

Глава 4

Ответственность перевозчика

Статья 17

1. Перевозчик несет ответственность за полную или частичную утрату груза или за его повреждение, происшедшее с момента принятия груза к перевозке и до момента его сдачи, а также за просрочку в доставке.
2. Перевозчик освобождается от этой ответственности, если утрата груза, его повреждение или просрочка в доставке произошли по вине заявителя требования, вследствие инструкции заявителя требования, не вызванной виной перевозчика, дефекта, свойственного грузу, или обстоятельств, избежать которые перевозчик не мог и последствия которых он не мог предотвратить.
3. Перевозчик не освобождается от ответственности по причине дефектов транспортного средства, которым он пользуется для осуществления перевозки, или вины лица, у которого был взят в аренду автомобиль, или агентов и служащих последнего.
4. При условии соблюдения пунктов 2 и 5 статьи 18, перевозчик освобождается от лежащей на нем ответственности, когда утрата или

повреждение груза являются следствием особого риска, неразрывно связанного с одним или несколькими из перечисленных ниже обстоятельств:

5. с использованием открытых безтентовых транспортных средств, если такое использование было специально согласовано и указано в накладной;
6. с отсутствием или дефектами упаковки, в случаях, когда грузы, перевозимые без упаковки или без надлежащей упаковки, подвержены порче или повреждению;
7. с обработкой, погрузкой, укладкой или выгрузкой груза отправителем или получателем, или лицами, действующими от имени отправителя или грузополучателя;
8. с естественными свойствами некоторых грузов, вследствие боя, коррозии, самопроизвольного гниения, усушки, нормальной усадки или воздействия паразитов и грызунов;
9. с недостаточностью или неудовлетворительностью маркировки или нумерации грузовых мест;
10. с перевозкой живых животных.
11. Когда согласно настоящей статье перевозчик не несет ответственности за некоторые обстоятельства, вызвавшие ущерб, то он несет ответственность только в том объеме, в каком обстоятельства, за которые он ответственен согласно настоящей статье, способствовали возникновению ущерба.

Статья 18

1. Бремя доказательства того, что утрата груза, его повреждение или просрочка в доставке были вызваны обстоятельствами, указанными в пункте 2 статьи 17, лежит на перевозчике.
2. Если перевозчик докажет, что при создавшихся обстоятельствах утрата груза или его повреждение могли явиться следствием одного или нескольких особых рисков, указанных в пункте 4 статьи 17, то предполагается, что таковые произошли вследствие этого. Заявитель требования может, однако, доказывать, что частичный или полный ущерб не явился следствием одного из этих рисков.
3. Указанное выше предположение не допускается в случае, предусмотренном в подпункте "а" пункта 4 статьи 17, если недостача превышает нормально допустимую или если утрачено грузовое место.
4. Если перевозка осуществляется транспортным средством, специально оборудованным для предохранения груза от воздействия тепла, холода, температурных изменений или влажности воздуха, перевозчик не может ссылаться на подпункт "d" пункта 4 статьи 17, если он не докажет, что все меры в отношении выбора, содержания и использования вышеупомянутого оборудования, которые он обязан был принять с учетом обстоятельств, были им приняты и что он действовал согласно данным ему специальным инструкциям.
5. Перевозчик не может ссылаться в свою пользу на подпункт "f" пункта 4 статьи 17 только в том случае, если он не докажет, что все меры, которые он был обязан принять с учетом обстоятельств, были им приняты и что он действовал согласно данным ему специальным инструкциям.

Статья 19

Признается, что имела место просрочка в доставке, когда груз не был доставлен в согласованный срок или когда в отсутствии согласованного срока фактическая продолжительность перевозки с учетом ее конкретных обстоятельств, в частности, в случае частичной загрузки транспортного средства с учетом времени, необходимого в обычных условиях для комплектации грузов для полной загрузки, превышает время, которое разумно должно бы быть предоставлено добросовестному перевозчику.

Статья 20

1. Тот факт, что груз не доставлен в течение тридцати дней по истечении согласованного срока и если срок не был согласован в течение шестидесяти дней со дня принятия груза перевозчиком, является бесспорным доказательством утраты груза и лицо, имеющее право заявить требование, может считать его утраченным.
2. Лицо, имеющее право распоряжаться грузом, может, при получении им возмещения за утраченный груз, просить в письменной форме о его немедленном извещении, в том случае, если груз будет найден в течение года, следующего за уплатой возмещения. Принятие к сведению такого его требования должно быть подтверждено письменно.
3. В течение тридцати дней после получения такого извещения лицо, имеющее право распоряжаться грузом, может потребовать, чтобы груз был ему сдан против уплаты платежей по задолженности, указанной в накладной, а также против возврата полученного им возмещения за вычетом возможных расходов, включенных в сумму возмещения, но без ущерба права требования возмещения за просрочку в доставке, предусмотренного в статье 23 и в статье 26, если последняя подлежит применению.
4. За отсутствием просьбы, упомянутой в пункте 2, или инструкций, данных в тридцатидневный срок, предусмотренный в пункте 3, или же в случае, если груз был найден только по прошествии года со дня выплаты возмещения, перевозчик имеет право распорядиться найденным грузом в соответствии с законом местонахождения груза.

Статья 21

Если груз сдан получателю без взыскания платежа, который должен был быть взыскан перевозчиком с получателя согласно условиям договора перевозки, перевозчик обязан уплатить отправителю возмещение в сумме, не превышающей суммы такого платежа без ущерба для своего права регресса к получателю.

Статья 22

1. Если отправитель передает перевозчику опасные грузы, он должен ему указать точно характер представляемой этими грузами опасности, а также, если нужно, указать необходимые меры предосторожности, которые следует предпринять. Если эти указания не внесены в накладную, бремя доказательства всякими иными способами того, что перевозчик был

осведомлен в деталях о характере опасности, которую представляет перевозка упомянутых грузов, лежит на отправителе или получателе.

2. Опасные грузы, о характере которых перевозчик не был осведомлен с соблюдением условий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, могут быть в любой момент и в любом месте выгружены, уничтожены или обезврежены перевозчиком без всякого возмещения; кроме того, отправитель несет ответственность за все расходы и ущерб, вызванные передачей этих грузов для перевозки или их перевозкой.

Статья 23

1. Когда, согласно положениям настоящей Конвенции, перевозчик обязан возместить ущерб, вызванный полной или частичной утратой груза, размер подлежащей возмещению суммы определяется на основании стоимости груза в месте и во время принятия его для перевозки.
2. Стоимость груза определяется на основании биржевой котировки или, за отсутствием таковой, на основании текущей рыночной цены, или же, при отсутствии и той и другой, на основании обычной стоимости товара такого же рода и качества.
3. Однако размер возмещения не может превышать 8,33 расчетных единиц за кг недостающего веса брутто”;
4. Кроме того, подлежат возмещению провозные платежи, таможенные сборы и пошлины, а также прочие расходы, связанные с перевозкой груза, полностью в случае утраты всего груза и в пропорции, соответствующей размеру ущерба, при частичной утрате; иной ущерб возмещению не подлежит.
5. В случае просрочки в доставке, если заявитель требования докажет, что просрочка нанесла ущерб, перевозчик обязан возместить ущерб, который не может превышать провозных платежей.
6. Более значительное по своему размеру возмещение может быть потребовано с перевозчика только в том случае, если в соответствии со статьями 24 и 26 была объявлена стоимость груза или объявлен специальный интерес в доставке.
7. Расчетной единицей, указанной в настоящей Конвенции, является единица специальных прав заимствования, соответствующая определению Международного валютного фонда. Сумма, указанная в пункте 3 настоящей статьи, переводится в национальную валюту государства, суд которого рассматривает данное дело на основе стоимости этой валюты в день вынесения решения или в день, устанавливаемый сторонами по договоренности. Выраженная в специальных правах заимствованная стоимость национальной валюты государства, которое не является членом Международного валютного фонда, исчисляется с помощью метода, устанавливаемого этим государством.
8. Тем не менее государство, которое не является членом Международного валютного фонда и национальное законодательство которого не позволяет применить положения пункта 7 настоящей статьи, может при ратификации или присоединении к Протоколу к КДПГ или в любое время впоследствии заявить, что предусмотренный в пункте 3 настоящей статьи предел ответственности, который применяется на его территории, составляет 25 расчетных единиц. Расчетная единица, указанная в настоящем пункте,

соответствует 10/31 г золота 0,900 пробы. Перевод указанной в настоящем пункте суммы в национальную валюту производится в соответствии с национальным законодательством заинтересованного государства.

9. Исчисление, упомянутое в последнем предложении пункта 7, и перевод, указанный в пункте 8 настоящей статьи, следует производить таким образом, чтобы выразить в национальной валюте государства, по возможности, ту же реальную стоимость, что и та, которая выражена в расчетных единицах в пункте 3 настоящей статьи. При сдаче на хранение документа, указанного в пункте 3 Протокола к КДПГ, и при любом изменении применяемого ими метода исчисления, предусмотренного в пункте 7, или же суммы, полученной в результате пересчета, предусмотренного в пункте 8 настоящей статьи, государство сообщает генеральному секретарю ООН о таковом”.

Статья 24

Отправитель может, при условии уплаты обоснованной надбавки к провозным платежам, объявить и указать в накладной стоимость груза, превышающую предел, указанный в пункте 3 статьи 23, и в таком случае объявленная сумма заменяет этот предел.

Статья 25

1. В случае повреждения груза перевозчик уплачивает сумму, соответствующую обесцениванию груза, рассчитываемую по стоимости груза, установленной в соответствии с пунктами 1, 2 и 4 статьи 23.
2. Размер возмещения не может, однако, превышать:
3. в случае повреждения всей отправки, суммы возмещения, которая причиталась бы при утрате всего груза;
4. в случае повреждения лишь части отправки, суммы, которая причиталась бы при утрате той части груза, которая оказалась поврежденной.

Статья 26

1. Отправитель может при условии уплаты согласованной надбавки к провозным платежам установить сумму специального интереса в доставке на случай утраты, повреждения и просрочки в доставке груза в согласованный срок.
2. Если объявлен специальный интерес в доставке, то независимо от возмещений, предусмотренных статьями 23, 24 и 25, может быть потребовано возмещение доказанного дополнительного ущерба в пределах суммы объявленного интереса.

Статья 27

1. Заявитель требования может потребовать уплаты процентов на сумму, подлежащую возмещению. Проценты эти исчисляются из расчета пяти процентов годовых со дня направления перевозчику претензии в письменной форме или же, если такая претензия не предъявлялась, со дня предъявления иска.

2. Когда данные, служащие для исчисления подлежащей возмещению суммы, не выражены в валюте государства, в котором предъявлено требование о возмещении, перерасчет в эту валюту производится по текущему курсу дня и места выплаты возмещения.

Статья 28

1. В тех случаях, когда согласно подлежащему применению закону, в связи с утратой, повреждением или просрочкой в доставке, возникшими при перевозке, подпадающей под действие настоящей Конвенции, может быть предъявлено внедоговорное требование, перевозчик может сослаться на положения настоящей Конвенции, которые исключают его ответственность или на положения, которые определяют или ограничивают возмещение, подлежащее уплате.
2. Когда требование из внедоговорной ответственности за утрату, повреждение или просрочку в доставке предъявляются к одному из лиц, за которых перевозчик отвечает согласно условиям статьи 3, это лицо может также сослаться на положения настоящей Конвенции, которые исключают ответственность перевозчика определяют или ограничивают возмещение, подлежащее уплате.

Статья 29

1. Перевозчик не вправе ссылаться на положения настоящей главы, которые исключают или ограничивают его ответственность или которые переносят бремя доказательства на другую сторону, если ущерб был причинен его умышленным неправомерным действием или таким ненадлежащим исполнением обязательств, которое согласно закону, применяемому судом, рассматриваемым делом, приравнивается к умышленным неправомерным действиям.
2. То же самое действительно, если умышленное неправомерное действие или ненадлежащее исполнение обязательств совершено агентом или служащим перевозчика или другим лицом, к услугам которых перевозчик прибегает для осуществления перевозки, во время выполнения этими агентами, служащими и другими лицами возложенных на них обязанностей. В таком случае эти агенты, служащие или другие лица также не вправе ссылаться относительно своей личной ответственности на положения настоящей главы, указанные в пункте 1.

Глава 5 **Претензии и иски**

Статья 30

1. Если получатель принимает груз без надлежащей проверки его состояния совместно с перевозчиком или не делает перевозчику заявления, указывающего на общий характер утраты или повреждения, самое позднее в момент принятия груза в случае, когда утрата или повреждение являются очевидными, не позднее 7 дней со дня принятия груза, исключая воскресные и праздничные дни, в случае, когда утрата или повреждение не

- являются очевидными, то принятие им груза является доказательством prima facie того, что он получил груз в таком состоянии, как он описан в накладной. В случае утраты и повреждения, которые не являются очевидными, соответствующее заявление должно быть сделано в письменной форме.
2. Когда состояние груза было надлежащим образом проверено получателем и перевозчиком, доказательства противоречащие результатам этой проверки допускаются только в случае, когда утрата и повреждения являются очевидными и при условии, что получатель должным образом сделал перевозчику заявление в письменной форме в течение семи дней, исключая воскресные и праздничные дни.
 3. Просрочка в доставке груза может привести к уплате возмещения лишь в том случае, если заявление было сделано в письменной форме в течение двадцати одного дня со дня передачи груза в распоряжение получателя.
 4. При исчислении сроков, предусмотренных в настоящей статье, в каждом конкретном случае, день выдачи груза или день проверки, или день проверки, или день передачи груза в распоряжение получателя в срок не засчитывается.
 5. Перевозчик и получатель должны оказывать друг другу надлежащее содействие при выполнении всех необходимых обследований и проверок.

Статья 31

1. По всем спорам, возникающим из перевозки, подпадающей под действие настоящей Конвенции, истец, кроме согласованных сторонами судов стран участниц Конвенции, может обратиться в суд страны, на территории которой:
2. ответчик имеет обычное местожительство или местонахождение своего основного коммерческого предприятия или отделения, или агентства, через посредство которых был заключен договор перевозки, или
3. находится место принятия груза к перевозке или место, предназначенное для сдачи.

Обращение в другие суды не допускается.

4. Когда в отношении какого-либо спора, указанного в пункте 1 настоящей статьи, иск находится на рассмотрении в суде, компетентном в силу положений этого пункта, или когда в отношении такого иска этим судом было вынесено решение, то новый иск между одними и теми же сторонами по тому же основанию не допускается, кроме тех случаев, когда решение суда, в котором был предъявлен первый иск, не подлежит приведению в исполнение в стране, в которой возбуждается новое разбирательство.
5. Когда решение по спору, указанному в пункте 1 настоящей статьи, вынесенное судом одной из стран-участниц Конвенции, подлежит исполнению в этой стране, это решение становится также подлежащим исполнению в любой из других стран-участниц Конвенции, как только выполнены формальности, предписанные в этой стране. Выполнение этих формальностей не может вести к пересмотру дела по существу.
6. Положения пункта 3 настоящей статьи применяются к решениям, вынесенным в присутствии сторон, к решениям заочным и к судебным

мировым сделкам, но не применяются к предварительно исполнимым решениям или к определениям о возмещении истцом, которому полностью или частично отказано в иске, ущерба в дополнение к судебным издержкам.

7. При рассмотрении исков, возникающих из перевозки, подпадающей под действие настоящей Конвенции не требуется предоставление обеспечения судебных издержек гражданами стран-участниц Конвенции, местожительство которых или постоянное пребывание которых находится в одной из этих стран.

Статья 32

1. Срок исковой давности для требований, вытекающих из перевозки, подпадающей под действие настоящей Конвенции, устанавливается в один год. Однако, в случае умышленных неправомерных действий или такого ненадлежащего исполнения обязательств, которое согласно закону, применяемому судом, рассматривающим дело, приравнивается к умышленным неправомерным действиям, срок исковой давности устанавливается в три года. Течение срока исковой давности начинается:
2. в случае частичной утраты груза, повреждение его или просрочки в доставке, - со дня сдачи груза;
3. в случае утраты всего груза – с тридцатого дня по истечении согласованного срока доставки, или, если таковой не был согласован, с шестидесятого дня после принятия груза перевозчиком к перевозке;
4. во всех прочих случаях – по истечении трехмесячного срока со дня заключения договора перевозки.

День, когда начинается течение срока исковой давности, в срок исковой давности не засчитывается.

5. Предъявление претензии в письменной форме приостанавливает течение срока исковой давности до того дня, когда перевозчик в письменной форме отклонил претензию и вернул приложенные к ней документы. В случае частичного признания претензии течение срока исковой давности возобновляется только в отношении той части претензии, которая остается в споре. Бремя доказательства получения претензии или ответа на нее, а также возвращения документов, лежит на той стороне, которая ссылается на эти факты. Течение срока исковой давности не приостанавливается вследствие предъявления дальнейших претензий на том же основании.
6. При условии соблюдения положений пункта 2 настоящей статьи продление срока исковой давности регулируется законом суда, рассматривающим дело. Тот же закон регулирует перерыв течения срока исковой давности.
7. Требования, срок исковой давности по которым истек, не могут быть предъявлены в виде встречного иска или возражения.

Статья 33

Договор перевозки может содержать статью, которой признается компетенция арбитража, при условии, чтобы этой статьей предусматривалось, что арбитраж должен применять положения настоящей Конвенции.

Глава 6

Положения, касающиеся перевозки, осуществляемой последовательно несколькими перевозчиками

Статья 34

Если перевозка, условия которой определяются единым договором, осуществляется последовательно несколькими автомобильными перевозчиками, каждый из них несет ответственность за всю перевозку, причем второй перевозчик и каждый из следующих перевозчиков становятся, в силу принятия груза и накладной, участниками договора перевозки на указанных в накладной условиях.

Статья 35

1. Первозчик, принимающий груз от своего предшественника, вручает последнему датированную и подписанную им расписку. Он должен вписать свое имя и адрес во второй экземпляр накладной. В случае надобности, он делает на этом экземпляре, равно как и на выданной им расписке, оговорки, аналогичные предусмотренным в пункте 2 статьи 8.
2. Положения статьи 9 применяются к взаимоотношениям между перевозчиками, последовательно осуществляющими перевозку.

Статья 36

За исключением случаев, когда дело не касается встречного иска или возражения, заявленного на одной из стадий рассмотрения иска, относящегося к требованию, основанному на том же договоре перевозки, иски в связи с утратой, повреждением или просрочкой в доставке могут быть предъявлены только к первому перевозчику, к последнему перевозчику или к перевозчику, который осуществлял перевозку на том этапе, на котором произошло событие, вызвавшее утрату, повреждение или просрочку в доставке; иск может быть предъявлен одновременно к нескольким из этих перевозчиков.

Статья 37

Первозчик, уплативший согласно положениям настоящей Конвенции возмещение за ущерб, имеет право регресса к другим перевозчикам, участвовавшим в перевозке, относительно выплаченной суммы возмещения, процентов на нее и издержек, связанных с претензией, при соблюдении нижеследующих положений:

- перевозчик, по вине которого был причинен ущерб, должен нести ответственность за возмещение единолично, независимо от того выплачено ли оно им самим или другим перевозчиком;
- если ущерб был причинен по вине двух или нескольких перевозчиков, каждый из них должен выплатить сумму, пропорциональную доле лежащей на них ответственности; если же определение этой доли представляется невозможным, каждый перевозчик несет ответственность пропорционально доли причитающихся ему провозных платежей;

- если нельзя установить, кто из перевозчиков несет ответственность за ущерб, причитающаяся за возмещение его сумма распределяется между всеми перевозчиками в пропорции, указанной выше в пункте "b".

Статья 38

В случае неплатежеспособности одного из перевозчиков, причитающаяся с него и не выплаченная им часть возмещения, распределяется между всеми другими перевозчиками пропорционально доли причитающихся им провозных платежей.

Статья 39

1. Перевозчик, к которому предъявлен регрессный иск в соответствии со статьями 37 и 38, не имеет права оспаривать обоснованность платежа, произведенного перевозчиком, предъявляющим регрессный иск, если размер возмещения установлен решением суда, после того, как перевозчик, к которому предъявлен регрессный иск, был надлежащим образом уведомлен о процессе и имел возможность принять в нем участие.
2. Перевозчик, желающий предъявить свой иск в компетентном суде страны, в которой один из перевозчиков, участвовавших в перевозке, имеет обычное местожительство или имеет местонахождение своего основного коммерческого предприятия или отделения или агентства, через посредство которых был заключен договор перевозки.

Регрессный иск может быть возбужден в одном и том же суде против всех перевозчиков, участвовавших в перевозке.

3. Положения пункта 3 статьи 31 применяются к решениям суда, вынесенным по регрессным искам, упомянутым в статьях 37 и 38.
4. Положения статьи 32 действительны в отношении регрессных исков, предъявляемых одними перевозчиками к другим. Однако течение срока исковой давности начинается со дня вынесения окончательного решения суда, которым определяется размер возмещения, подлежащего выплате согласно положениям настоящей Конвенции, или же, при отсутствии такого решения, со дня фактической выплаты возмещения.

Статья 40

Перевозчики вправе заключать между собой соглашения, условия которых отличаются от положений статей 37 и 38.

Глава 7

Недействительность соглашений, противоречащих конвенции

Статья 41

1. При условии соблюдения положений статьи 40 всякое соглашение, которым прямо или косвенно допускается отступление от положений настоящей Конвенции, признается недействительным. Недействительность такого

соглашения не влечет за собой недействительность других условий договора.

2. В частности, признается недействительной любая статья, в силу которой перевозчик становится выгодоприобретателем по договору страхования груза, или любая аналогичная статья, а также любая статья, которая приносит бремя доказательства на другую сторону.

Глава 8

Заключительные положения

Статья 42

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания или присоединения к ней для стран – членов Европейской Экономической Комиссии и стран, допущенных с правом совещательного голоса в соответствии с пунктом 8 мандата этой Комиссии.
2. Страны, допущенные к участию в некоторых работах Европейской Экономической Комиссии согласно статье 11 ее мандата ведения, могут стать Договаривающимися Сторонами настоящей Конвенции путем присоединения к ней после того, как она вступит в силу.
3. Конвенция будет открыта для подписания до 31 августа 1956 года включительно. После этой даты она будет открыта для присоединения к ней.
4. Настоящая Конвенция подлежит ратификации.
5. Ратификация или присоединение осуществляется путем сдачи на хранение генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 43

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день, после того, как пять из указанных в пункте 1 статьи 42 стран сдадут на хранение свои ратификационные грамоты или документы о присоединении.
2. Для каждой страны, которая ратифицирует настоящую Конвенцию и присоединится к ней после того, как пять стран сдадут на хранение свои ратификационные грамоты или документы о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи ратификационных грамот или документов о присоединении.

Статья 44

1. Любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев, после даты получения генеральным секретарем уведомления о денонсации.

Статья 45

Если, после вступления в силу настоящей Конвенции, число Договаривающихся Сторон вследствие денонсации окажется менее пяти, настоящая Конвенция теряет силу со дня, когда последняя из денонсаций вступает в силу.

Статья 46

1. Любая страна при сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении или в любое время впоследствии может заявить путем уведомления, направленного генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, что настоящая Конвенция распространяется на все или часть территорий, за внешние сношения которых она несет ответственность. Конвенция распространяется на территорию или на территории, указанные в уведомлении, по истечении девяноста дней после получения генеральным секретарем ООН упомянутого уведомления или, если в тот день Конвенция еще не вступит в силу, в день вступления ее в силу.
2. Каждая страна, сделавшая в соответствии с предыдущим пунктом заявление о распространении применения настоящей Конвенции на территорию, за внешние сношения которой она несет ответственность, может в соответствии с положениями статьи 44 денонсировать Конвенцию в отношении упомянутой территории.

Статья 47

Любой спор между двумя или несколькими Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который Стороны не смогут разрешить путем переговоров или другим способом, может быть, по просьбе любой из заинтересованных Договаривающихся Сторон, передан на разрешение Международного суда.

Статья 48

1. Каждая Договаривающаяся Сторона может при подписании или ратификации настоящей Конвенции или присоединении к ней заявить, что она не считает себя связанной статьей 47 Конвенции. Другие Договаривающиеся Стороны не будут связаны статьей 47 по отношению ко всем Договаривающимся Сторонам, которые сделали подобную оговорку.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона, сделавшая оговорку в соответствии с пунктом 1, может в любой момент взять ее обратно путем уведомления, направленного генеральному секретарю ООН.
3. Никакие другие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

Статья 49

1. После трехлетнего действия настоящей Конвенции, любая Договаривающаяся Сторона может путем уведомления, направленного генеральному секретарю ООН, представить просьбу о созыве конференции для пересмотра настоящей Конвенции. Генеральный секретарь сообщит об этой просьбе всем Договаривающимся Сторонам и созвет конференцию для пересмотра Конвенции, если только в течение четырехмесячного срока

после его сообщения, по меньшей мере одна четверть Договаривающихся Сторон уведомит его о своем согласии с такой просьбой.

2. Если конференция созывается в соответствии с предыдущим пунктом, генеральный секретарь уведомляет об этом все Договаривающиеся Стороны и просит их представить в трехмесячный срок предложения, рассмотрение которых на конференции представляется им желательным. По меньшей мере за три месяца до открытия конференции генеральный секретарь сообщает всем Договаривающимся Сторонам предварительную повестку дня конференции, а также текст этих предложений.
3. Генеральный секретарь пригласит на любую созванную согласно настоящей статье конференцию все страны, указанные в пункте 1 статьи 42, а также страны, ставшие Договаривающимися Сторонами на основании пункта 2 статьи 42.

Статья 50

Помимо уведомлений, упомянутых в статье 49, генеральный секретарь ООН сообщает странам, указанным в пункте 1 статьи 42, а также странам, ставшим Договаривающимися Сторонами на основании пункта 2 статьи 42:

- о ратификациях и присоединениях к Конвенции согласно статье 42;
- о датах вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 43;
- о денонсациях согласно статье 44;
- об утрате настоящей Конвенцией силы в соответствии со статьей 45;
- об уведомлениях, полученных в соответствии со статьей 46;
- о заявлениях и уведомлениях, полученных в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 48.

Статья 51

После 31 августа 1956 г. подлинник настоящей Конвенции будет сдан на хранение генеральному секретарю ООН, который препроводит надлежащим образом заверенные копии каждой из стран, указанных в пунктах 1 и 2 статьи 42.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕННО в Женеве девятнадцатого мая тысяча девятьсот пятьдесят шестого года в одном экземпляре на английском и французском языках, причем каждый текст является равно аутентичным.